

Seitenkanal-
Vakuumpumpen

Side channel
vacuum pumps

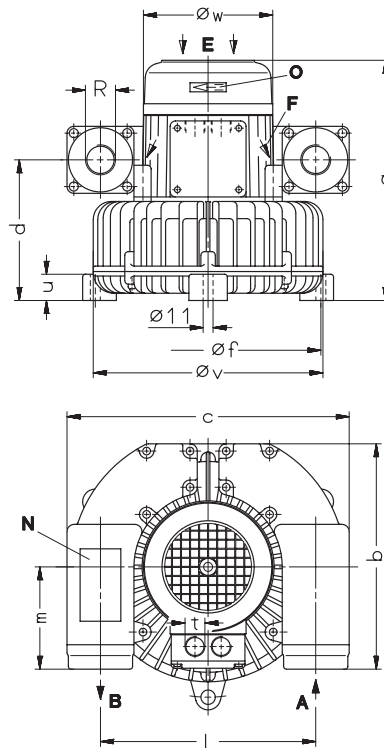
Turbine latérale
vide

Pompe per vuoto
a canali laterali

SKS 204 15

SKS 221 16

SKS 253 20



[mm]

A	Vakuu-Anschluß	Vacuum connection	Raccord du vide	Attacco vuoto
B	Abluft-Anschluß	Exhaust air connection	Raccord air d'échappement	Raccordo aria di scarico
E	Kühlluft-Eintritt	Cooling air entry	Entrée air refroidissement	Entrata aria di raffreddamen.
F	Kühlluft-Austritt	Cooling air exit	Sortie air refroidissement	Uscita aria di raffreddamento
N	Datenschild	Data plate	Etiquette caractéristique	Targhetta dati
O	Drehrichtungsschild	Direction of rotation	Flèche sens rotation	Targhetta senso rotazione

SKS		204 15	221 16	253 20	
[mm]	a	3~ 1~	263	264	311
	b		281	264	333
	c		222	238	253
	d		236	312	312
	e		142	152	160
	f		262	288	318
	l		192	238	238
	m		102	111	111
	t		M 20 x 1,5	M 20 x 1,5	M 20 x 1,5
	u		29	30	30
	v		236	254	284
w		127	143	160	
R		G 3/4	G 1	G 1 1/4	
ZRK		20 (03)	25 (03)	32 (03)	
ZBS		#	#	#	
ZVF		32 (51)	32 (52)	50 (52)	
ZGD		20 (06)	25 (06)	32 (06)	
ZFP		145 (11)	145 (06)	216 (07)	
ZMS (50 Hz)	3~ 1~	16/10 40	24/16 40	40/24 100	
ZMS (60 Hz)	3~ 1~	24/16 #	# #	60/40 #	

ZRK	Zubehör	Optional extras	Accessoires	Accessori
ZBS	Rückschlagventil	Non-return valve	Clapet anti-retour	Valvola di non ritorno
ZVF	Saug-Begrenzungsventil	Vacuum limitation valve	Limiteur de dépression	Valvola limitatrice di aspirazione
ZGD	Vakuumdichter Ansaugfilter	Vacuum tight suction filter	Filtre d'aspiration étanche	Filtro aspirazione ermetico
ZFP	Zusätzlicher Schalldämpfer	Additional silencer	Silencieux complémentaire	Silenziatore supplementare
ZMS	Staubabscheider	Dust separator	Filtre séparateur	Separatore polveri
	Motorschutzschalter	Motor starter	Disjoncteur moteur	Interruttore magnetotermico

D 506

2.12.99

**Werner Rietschle
GmbH + Co. KG**

Postfach 1260

79642 SCHOPFHEIM
GERMANY

☎ 07622 / 392-0

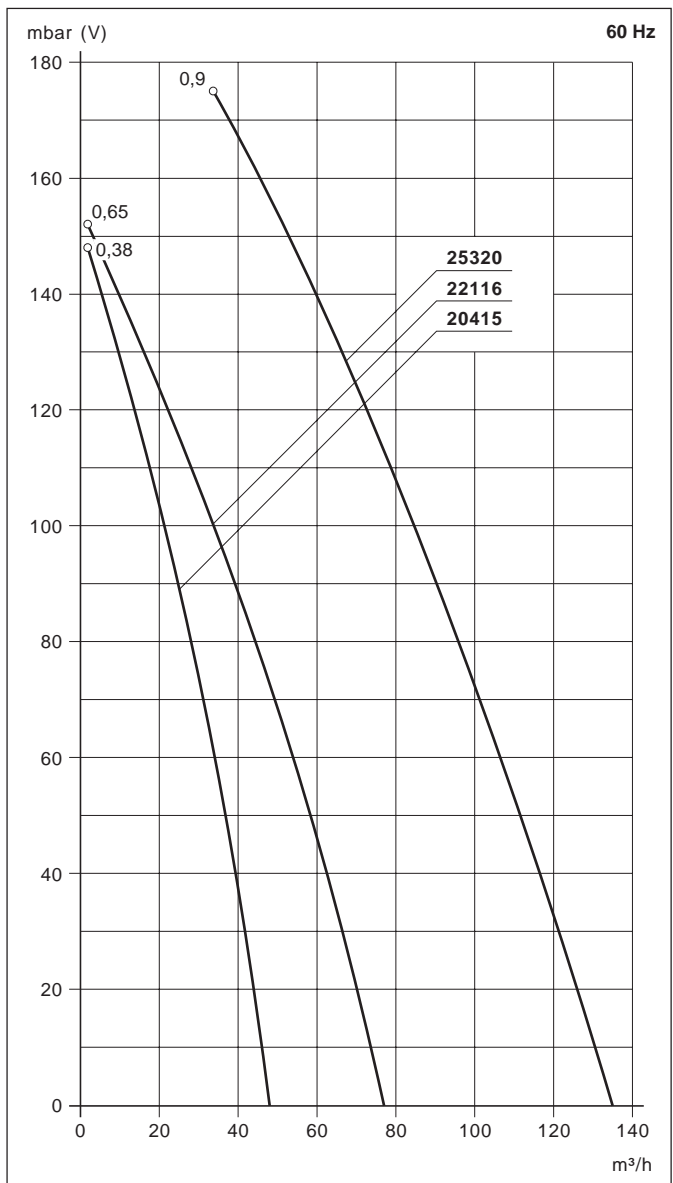
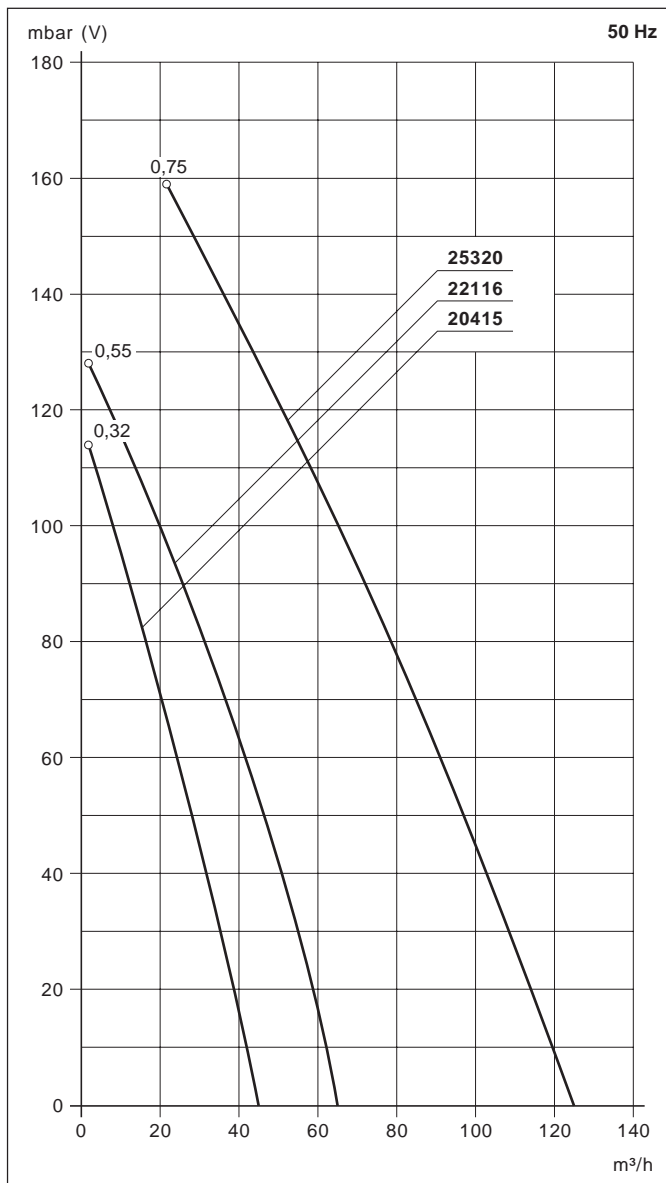
Fax 07622 / 392300

E-Mail: info@rietschle.com

http://www.rietschle.com

SKS		204 15	221 16	253 20
m ³ /h	50 Hz	45	65	125
	60 Hz	48	77	135
mbar (V)	50 Hz	114	128	159
	60 Hz	148	152	175
3~	50 Hz	230/400V ± 10%		
	60 Hz	220/380V		
1~	50 Hz	230V ± 10%		
	60 Hz	220V		
kW	50 Hz	0,32	0,55	0,75
	60 Hz	0,38	0,65	0,90
A (3~)	50 Hz	1,4/0,8	2,1/1,2	3,45/2,0
	60 Hz	2,1/1,2	#	5,0/2,9
A (1~)	50 Hz	3,0	2,5	6,2
	60 Hz	#	#	#
min ⁻¹	50 Hz	2850		
	60 Hz	3450		
dB(A)	50 Hz	63	64	66
	60 Hz	65	66	68
kg	3~	14	15	20
	1~	14	15	19

m ³ /h	Volumenstrom	Capacity	Volume engendré	Portata volumetrica
mbar	Druckdifferenz	Pressure difference	Pression différentielle	Differenza di pressione
V	Vakuumbetrieb	Vacuum operation	Fonction dépression	Esercizio in aspirazione
3~/1~	Motorausführung	Motor version	Exécution moteur	Esecuzione motore
kW	Motorleistung	Motor rating	Puissance moteur	Potenza motore
A	Stromaufnahme	Current drawn	Intensité absorbée	Corrente nominale
min ⁻¹	Drehzahl	Speed	Vitesse rotation	Numero giri
dB(A) → DIN 45635	Mittlerer Schalldruckpegel (Ausblasung über Schlauchleitung)	Average noise level (Discharge connected to a pipeline)	Niveau sonore moyen (Refolement au travers d'un tuyau)	Rumorosità media (Scarico tramite tubazione flessibile)
kg	Max. Gewicht	Maximum weight	Poids maxi.	Peso massimo



Die Kennlinien (Toleranz ±10%) gelten für den Zustand im Saugstutzen bei 20°C und einem Gegendruck von 1 bar (abs.)./ The curves have a tolerance of ±10% and are related to inlet conditions at 20°C and back pressure of 1 bar (abs.)./ Les courbes (tolérance ±10%) sont établies pour de l'air aspiré à 20°C et une pression au refolement de 1 bar (abs.)./ Le curve caratteristiche (tolleranza ±10%) valgono per una temperatura di 20°C misurata alla bocca di aspirazione con una contropressione di 1 bar (ass.).

Technische Änderungen vorbehalten! / We reserve the right to alter technical information! / Sous réserve de modification technique! / Salvo modifiche tecniche!

auf Anfrage

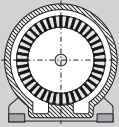
on request

sur demande

a richiesta



SKS



Seitenkanal-
Verdichter

Side channel
compressors

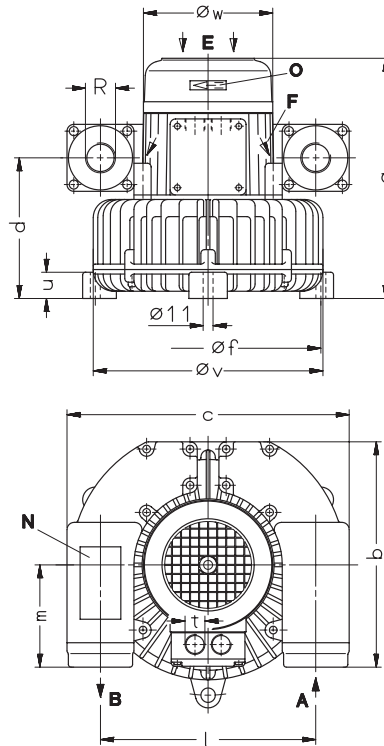
Turbine latérale
pression

Compressori
a canali laterali

SKS 204 15

SKS 221 16

SKS 253 20



[mm]

A	Ansaug-Anschluß	Suction connection	Raccord d'aspiration	Attacco aspirazione
B	Druck-Anschluß	Pressure connection	Raccord surpression	Attacco pressione
E	Kühlluft-Eintritt	Cooling air entry	Entrée air refroidissement	Entrata aria di raffreddamen.
F	Kühlluft-Austritt	Cooling air exit	Sortie air refroidissement	Uscita aria di raffreddamento
N	Datenschild	Data plate	Etiquette caractéristique	Targhetta dati
O	Drehrichtungsschild	Direction of rotation	Flèche sens rotation	Targhetta senso rotazione

SKS		204 15	221 16	253 20	
[mm]	a	3~ 1~	263	264	311
	b		281	264	333
	c		222	238	253
	d		236	312	312
	e		142	152	160
	f		262	288	318
	l		192	238	238
	m		102	111	111
	t		M 20 x 1,5	M 20 x 1,5	M 20 x 1,5
	u		29	30	30
	v		236	254	284
w		127	143	160	
R		G 3/4	G 1	G 1 1/4	
ZRK		20 (03)	25 (03)	32 (03)	
ZED		20	25	32	
ZAF		20 (00)	25 (00)	32 (00)	
ZGD		20 (06)	25 (06)	32 (06)	
ZFP		145 (11)	145 (06)	216 (07)	
ZMS (50 Hz)	3~ 1~	16/10 40	24/16 40	40/24 100	
ZMS (60 Hz)	3~ 1~	24/16 #	# #	60/40 #	

ZRK	Zubehör	Optional extras	Accessoires	Accessori
ZED	Rückschlagventil	Non-return valve	Clapet anti-retour	Valvola di non ritorno
ZAF	Druck-Begrenzungsventil	Pressure limitation valve	Limiteur surpression	Valvola limitatrice di pressione
ZGD	Ansaugfilter	Suction filter	Filtre d'aspiration	Filtro di aspirazione
ZFP	Zusätzlicher Schalldämpfer	Additional silencer	Silencieux complémentaire	Silenziatore supplementare
ZMS	Staubabscheider	Dust separator	Filtre séparateur	Separatore polveri
	Motorschutzschalter	Motor starter	Disjoncteur moteur	Interruttore magnetotermico

D 606

1.11.99

**Werner Rietschle
GmbH + Co. KG**

Postfach 1260

79642 SCHOPFHEIM
GERMANY

☎ 07622 / 392-0

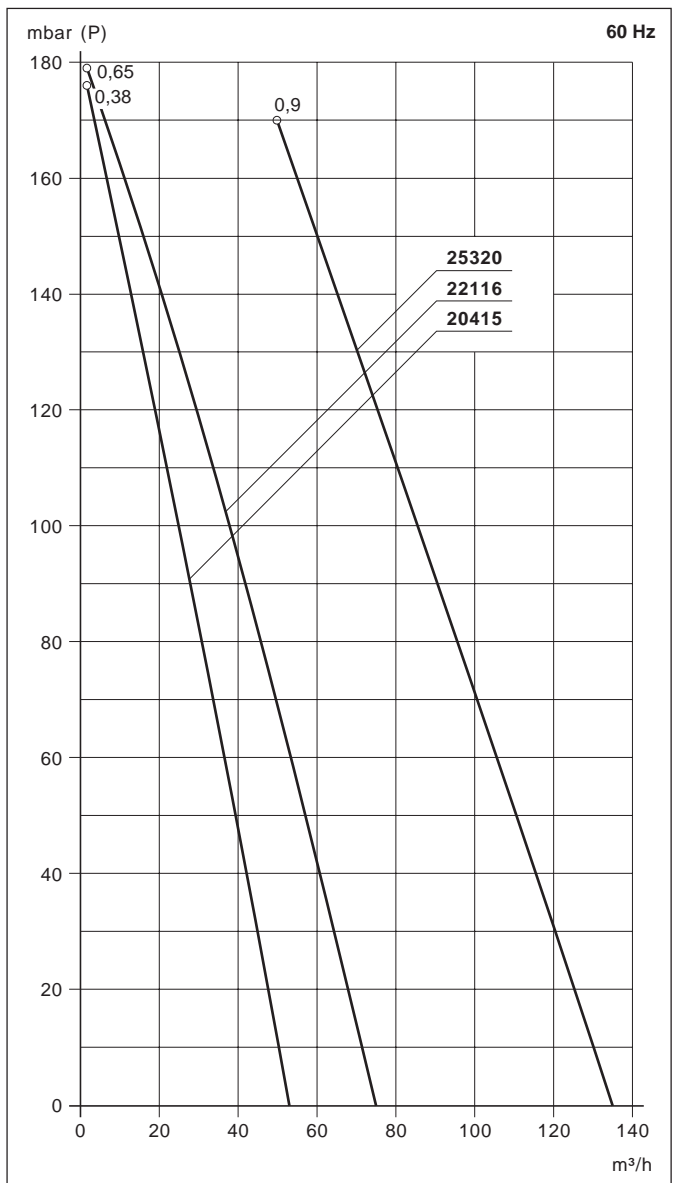
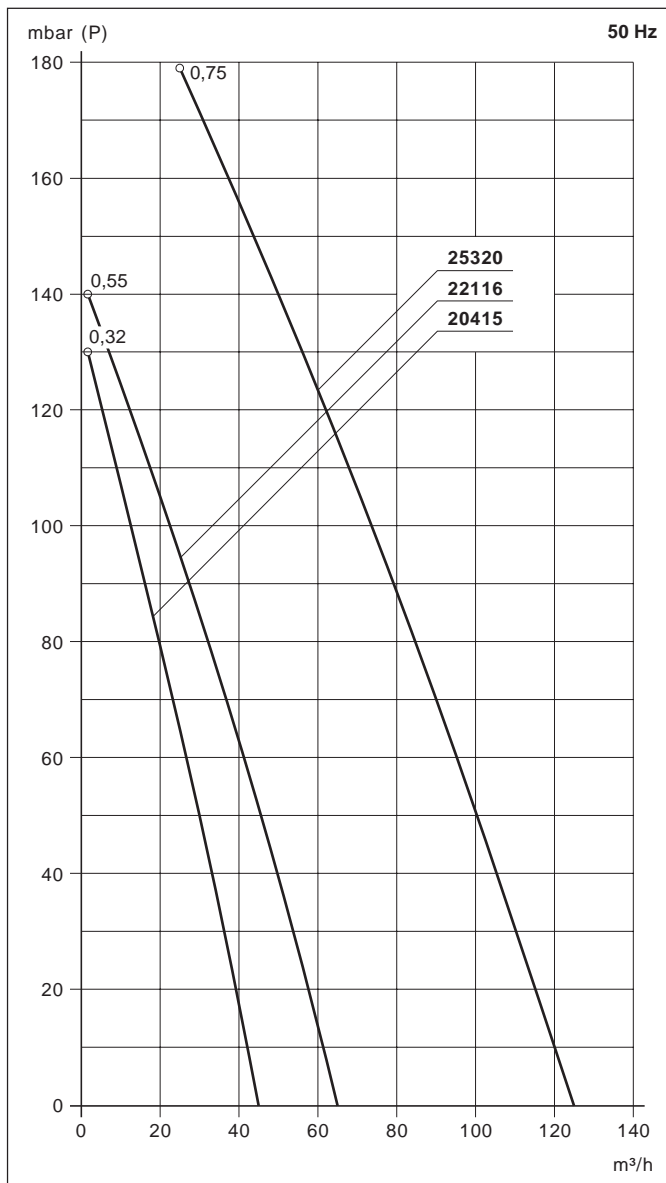
Fax 07622 / 392300

E-Mail: info@rietschle.com

http://www.rietschle.com

SKS		204 15	221 16	253 20
m³/h	50 Hz	45	65	125
	60 Hz	53	75	135
mbar (P)	50 Hz	130	140	179
	60 Hz	176	179	170
3~	50 Hz	230/400V ± 10%		
	60 Hz	220/380V		
1~	50 Hz	230V ± 10%		
	60 Hz	220V		
kW	50 Hz	0,32	0,55	0,75
	60 Hz	0,38	0,65	0,90
A (3~)	50 Hz	1,4/0,8	2,1/1,2	3,45/2,0
	60 Hz	2,1/1,2	#	5,0/2,9
A (1~)	50 Hz	3,0	2,5	6,2
	60 Hz	#	#	#
min⁻¹	50 Hz	2850		
	60 Hz	3450		
dB(A)	50 Hz	63	64	66
	60 Hz	65	66	68
kg	3~	14	15	20
	1~	14	15	19

m³/h	Volumenstrom	Capacity	Volume engendré	Portata volumetrica
mbar	Druckdifferenz	Pressure difference	Pression différentielle	Differenza di pressione
P	Druckbetrieb	Pressure operation	Fonction surpression	Pressione di esercizio
3~/1~	Motorausführung	Motor version	Exécution moteur	Esecuzione motore
kW	Motorleistung	Motor rating	Puissance moteur	Potenza motore
A	Stromaufnahme	Current drawn	Intensité absorbée	Corrente nominale
min⁻¹	Drehzahl	Speed	Vitesse rotation	Numero giri
dB(A) → DIN 45635	Mittlerer Schalldruckpegel (Ansaugung über Schlauchleitung)	Average noise level (Inlet connected to a pipeline)	Niveau sonore moyen (Aspiration au travers d'un tuyau)	Rumosità media (Aspirazione tramite tubazione flessibile)
kg	Max. Gewicht	Maximum weight	Poids maxi.	Peso massimo



Die Kennlinien haben eine Toleranz von ± 10% und beziehen sich auf freie atmosphärische Luft von 1 bar (abs.) und 20°C./ The curves have a tolerance of ± 10% and refer to free atmospheric air at 1 bar (abs.) and 20°C./ Les courbes ont une tolérance de ± 10% et sont établies à l'atmosphère de 1 bar (abs.) à 20°C./ Le curve hanno una tolleranza del ± 10% e si riferiscono alla pressione atmosferica di 1 bar (ass.) e 20°C.

Technische Änderungen vorbehalten!// We reserve the right to alter technical information!// Sous réserve de modification technique!// Salvo modifiche tecniche!

auf Anfrage

on request

sur demande

a richiesta